

生活在美国

LIVING IN AMERICA



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

生活在美国

Living in America

北京双语教育电子有限公司 编著

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

(京)新登字 155 号

图书在版编目(CIP)数据

生活在美国/北京双语教育电子有限公司编. - 北京:外语教学与研究出版社,1999

ISBN 7-5600-1714-2

I.生… II.北… III.英语-口语-教材 IV.H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 33077 号

版权所有 翻印必究

生活在美国

编著:北京双语教育电子有限公司

* * *

责任编辑:陈 宇

执行编辑:王 艳

出版发行:外语教学与研究出版社

社 址:北京市西三环北路 19 号(100081)

网 址:<http://www.fltrp.com.cn>

印 刷:北京市鑫鑫印刷厂

开 本:850×1168 1/32

印 张:7

版 次:1999 年 10 月第 1 版 1999 年 10 月第 1 次印刷

印 数:1—11000 册

书 号:ISBN 7-5600-1714-2/G·707

定 价:9.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

Original title: World Information Report 1998

© UNESCO 1998

中文版由中国对外翻译出版公司 1999 年出版

ISBN UNESCO Publishing: 92 - 3 - 503341 - 1

本报告所用的名称和援引的资料并不表明教科文组织对任何一个国家、领地、城市或地区的合法地位，或其当局的合法地位，或其边界的划分有任何看法。

本报告所载事实的挑选与陈述由作者负责，其中所表达的观点不一定代表教科文组织，本组织不对此承担责任。

前言 Introduction

随着我国国际交往的日益扩大，学习和掌握英语这一国际化语言已成为社会上一项迫切的需求。美国这个政治、经济强国在当今国际社会中拥有举足轻重的地位，也是我国经济、文化交往的一个主要对象国。作为一个远隔重洋的西方国家，美国在社会生活和风俗文化上与我们相比有很大的差异；作为一个主要的英语国家，美国英语在语言的组织和运用上也有许多特色。《生活在美国》是一本以实用为基础，以情景对话为内容，着眼于在介绍美国社会生活方方面面的同时引导读者学习和掌握地道、准确的美国英语的特色外语教材。

全书分为十一个单元，每个单元由几组情景对话组成。对于几乎每一种说法都提供了一般场合、正式场合以及轻松场合下的几种不同的表达方式，便于学习者灵活、准确地运用。

本书具有以下特点：

一、题材广泛。本书所选对话囊括了在美国生活将会遇到的各种情景实况，涉及居室、公路、银行、超市、美容、医院、保险、法律、汽车、咨询及公司等各种场景和情况。

二、英汉对照。本书所选对话均附中文译文，这样便于读者自学，并在提高读者的读说写译水平的同时，增长知识，开阔视野。

三、语言地道。本书对话所选语言都是美国人生活中常用的地道用语，此外还提供了不同场合下的几种表达方式，可以使读者清楚了解在不同场合下应该选择何种表达方式才是适宜及准确的。

本书可以用作英语学习的口语教材，同时也适合具有初、中级英文水平的广大英语爱好者自学之用。

1999年6月

目录 CONTENTS



HOUSE 居室



Fire and Ambulance	2
火警、救护车	4



Plumbing	6
房屋漏水	8



Phone Line	10
申请电话	12



Rental	14
租赁房屋	16



Laundromat	18
自助洗衣	20



Buy-1st Look	22
购房咨询	24



Buy-2nd Look	26
购房初步检查	28



Buy-Final Look	30
购房最后检查	32



ROAD 公路



Car Trouble	36
汽车抛锚	38



Road Test	40
路考	42



Parking Ticket	44
停车罚单	46



City Speeding	48
市内超速	50



Highway Patrol	52
高速公路巡查	54



Road Accident	56
公路交通事故	58



BANK 银行



Bank Teller	62
银行柜台求助	64



Credit Card	66
申请信用卡	68



Credit Line	70
申请信用额度	72



Car Loan	74
申请汽车贷款	76



Mortgage	78
申请房屋贷款	80



SUPERMARKET 超市



Buying Food	84
购买食物	86



Buying Clothing 88

购买衣服 90



Refund 92

要求退款 94



Complaining 96

提出抱怨 98



BEAUTY美容



A Haircut 102

男子理发 104



Beauty Salon 106

女子美容 108



HOSPITAL医院



Which Doctor 112

哪一类医生 114



Where to Go 116

哪一类医院 118



An Appointment 120

预约看病时间 122



With a Doctor 124

解释病痛 126



Pregnancy 128

关于怀孕 130



Birth Control 132

关于避孕 134



At a Pharmacy 136

药房 138



INSURANCE 保险



Car 142

车祸保险理赔 144



Home 146

房屋保险理赔 148



Medical 150

医疗保险理赔 152



LEGAL 法律



Law Suits 156

被人控告 158



CAR 汽车



Car Repair 162

修车 164



Used Car 166

购买旧车 168



License 170

驾照笔试 172



INQUIRY 询问



Directions	176
询问方向	178



Time	180
询问时间	182



Air Travel	184
机场问询	186



Ground Travel	188
车站问询	190



CORPORATION 公司



Harassment	194
异性骚扰	196



Obscene Call	198
骚扰电话	200



Refusing Drugs	202
拒绝毒品	204



Job	206
工作面试	208

居室 HOUSE

Fire and Ambulance
火警、救护车

Plumbing
房屋漏水

Phone Line
申请电话

Rental
租赁房屋

Laundromat
自助洗衣

Buy-1st Look
购房咨询

Buy-2nd Look
购房初步检查

Buy-Final Look
购房最后检查

Fire and Ambulance

- 🚒 1 A: Help! My kitchen is on fire!
- 📞 2 B: Stay calm. Don't panic. Your name and address, please.
- 3 A: Virginia Chang, twenty-nine thirty-five, Franklin Avenue, Garden City.
- 4 B: Repeat that, please.
- 5 A: Virginia Chang, Two Nine Three Five, Franklin Avenue, Garden City.
- 6 B: What's the nearest cross street?
- 📞 7 A: What's that?
- 8 B: The nearest cross street.
- 9 A: Westminster Blvd..
- 🚒 10 B: Help is on the way.

HOUSE

Fire & Ambulance

Plumbing

Phone Line

Rental

Laundromat

Buy-1st Look

Buy-2nd Look

Buy-Final Look



Normal

一般场合



Formal

正式场合



Casual

轻松场合



Options

可替换选择

Scene: You run into a household emergency. You need to call for emergency help...

Role A : Woman

Role B : 119 operator

1 A: Help! My house has been burglarized!

Help! My place has been burglarized!

Help! My child has been poisoned!

Help! My child is very sick!

Help! My child is choking!

Help! My husband is having a heart attack!

2 B: Calm Down. Don't panic. Your name and address, please.

7 A: Say that again?

10 B: Our people are on the way.
Our crew is on the way.

火警、救护车

- 📞 1 A: 快来人啊! 我的厨房着火了!
- 🚒 2 B: 保持冷静, 不要慌。请告诉我你的姓名和地址。
- 3 A: 维吉妮亚·张, 花园城, 富兰克林大街 2935 号。
- 4 B: 请再重复一次。
- 5 A: 维吉妮亚·张, 花园城, 富兰克林大街 2935 号。
- 6 B: 最近的路口是哪一条街?
- 🚒 7 A: 什么?
- 8 B: 哪一条街是最近的路口?
- 9 A: 威斯敏斯特大道。
- 📞 10 B: 救援马上就到。

居室

房屋漏水

申请电话

租赁房屋

自助洗衣

购房咨询

购房初步检查

购房最后检查

背景: 家里发生了紧急情况, 你得打电话请求急救……

角色 A: 家庭主妇

角色 B: 119 电话接线员

1 A: 快来人啊! 我的房子遭窃了!

快来人啊! 我的家遭窃了!

快来人啊! 我的小孩儿中毒了!

快来人啊! 我的小孩儿病得很重!

快来人啊! 我的小孩儿噎住了!

快来人啊! 我先生的心脏病发作了!

2 B: 冷静, 不要慌。请告诉我你的姓名和地址。

☛ **7 A:** 再说一次。

☛ **10 B:** 我们的人马上就到。

我们的人员马上就到。

Plumbing

- ✿ 1 A: My faucet is leaking.
2 B: Your what?
✿ 3 A: My faucet!
4 B: Oh, what about it?
✿ 5 A: It's leaking! Leaking!
☎ 6 B: How may I help you?
☎ 7 A: Excuse me, I don't understand you.
☎ 8 B: What would you like me to do about it?
9 A: Would you come immediately?
☎ 10 B: I'd like to. But I can't.
11 A: Why not?
☎ 12 B: I have other appointments.
13 A: Oh, please!
☎ 14 B: I can't come to your place now. But I'll be there this afternoon.
15 A: When?
16 B: In the afternoon.
17 A: In that case, you'd better wear a life-jacket. You'll need it by then!
18 B: I'll try my best to get there sooner.

HOUSE

Fire&Ambulance

Phone Line

Rental

Laundromat

Buy-1st Look

Buy-2nd Look

Buy-Final Look

Scene: A serious plumbing problem develops in the house. You need to get the plumber over as soon as possible...

Role A : Man

Role B : Plumber

1 A: My roof is leaking.
My pipe is leaking.
My toilet is flooding.

3 A: My roof!
My pipe!
My toilet!

5 A: It's flooding! Flooding!

6 B: What'd you like me to do about it? Sir.
What do you want me to do?

7 A: I beg your pardon. I don't understand you.
Pardon. I don't understand you.

8 B: What do you want me to do?

10 B: I can't.

12 B: I've got other appointments.

14 B: I can't make it now. But I'll be there this afternoon.